

DODATEK č. 2

Ke smlouvě o nájmu a provozování vodárenské infrastruktury

Uzavřené dne 3.5.2004 v souladu s ust. 487 zák.č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění dodatku č. 1 ze dne 19.5.2004, mezi následujícími stranami:

PRONAJÍMATEL: Vodovody a kanalizace Zlín, a.s.

Třída Tomáše Bati 383, 760 49 Zlín
zastoupená Ing. Milanem Soldánem, předsedou představenstva
IČO: 49454561

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, Oddíl B, vložka 1169

PROVOZOVATEL: Zlínská vodárenská, a.s.

Třída Tomáše Bati 383, 760 49 Zlín
zastoupená panem Philippem Guitardem, předsedou představenstva a panem ing. Martinem Bernardem, MBA, členem představenstva
IČO: 27076288

Vedená v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl B, vložka 4122
(dále jen „dodavatel“)

Smluvní strany se dohodly na úpravě vztahů takto:

I.

Čl. V se doplňuje o následující ujednání:

5.5. Smluvní strany se zavazují k 30.6. a k 31.12. každého roku porovnat aktuální účetní evidenci infrastrukturálního majetku pronajímatele a promítnout změny Vodárenské infrastruktury, spočívající v pořízení, technickém zhodnocení a vyřazení částí majetku, k nimž v příslušném období došlo, v souladu s ujednáními odst. 5.2 a 5.3. dodatky ke smlouvě do rozsahu majetku, přenechaného do užívání provozovateli.

Čl. 6 odst.6.1 se doplňuje :

e) z částky ve výši 5 % ze složek nájemného podle písm. a) výše pro období od 1.1.2005 do 31.12.2005.

Čl.6 se doplňuje o následující ujednání:

6.5. Složka nájemného označená pod písm. b) výše se určuje vždy v příslušném roce nájmu pro každý měsíc platby nájemného samostatně, a je tvořena částkou úroků z úvěru dle stavu jeho zůstatku k poslednímu dni v měsíci, za nějž je nájemné placeno.

Ostatní ujednání čl. 6 zůstávají zachovány beze změn.

II.

Nedílnou součástí tohoto dodatku je seznam majetku dle stavu k 31.12.2004, který pronajímatel přenechává a provozovatel přebírá ke dni 1.1.2005 do užívání a provozování za podmínek této smlouvy. Tímto majetkem se doplňuje majetek, který provozovatel doposud na základě této smlouvy užívá.

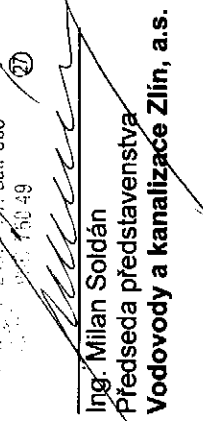
III.

1. Ostatní části smlouvy o nájmu a provozování vodárenské infrastruktury, které nejsou dotčeny tímto dodatkem, se nemění.
2. Smluvní strany uzavírají tento dodatek ke smlouvě o na základě vlastní dobrovolné vůle a považují jeho obsah za sjednaný v souladu s dobrými mravy.
3. Dodatek je platný a účinný podpisem stran.
4. Dodatek je vyhotoven ve čtyřech rovnocenných stejnopisech, po dvou v jazyce českém a po dvou v jazyce anglickém, z nichž každá strana obdrží jedno české a jedno anglické znění.

Ve Zlíně dne 3.3.2005

Pronajímatel:

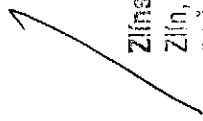
**Vodovody a kanalizace
Zlín, a.s.**
Zlín, T. Bati 383
PSČ 760 49

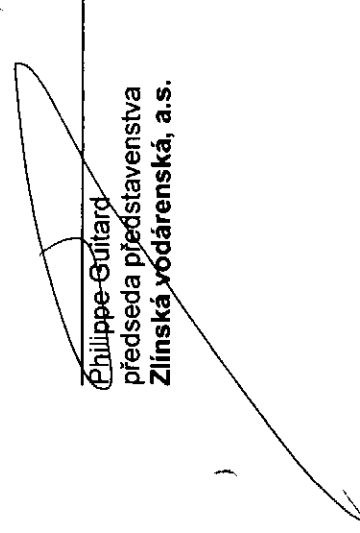

Ing. Milan Soldán

Předseda představenstva
Vodovody a kanalizace Zlín, a.s.


Ve Zlíně dne 3.3.2005

Provozovatel:


Zlínská vodárenská, a.s.
Zlín, T. T. Bati 383
PSČ 760 49


Philippe Guillard

Předseda představenstva
Zlínská vodárenská, a.s.


Ing. Martin Bernard, MBA
člen představenstva
Zlínská vodárenská, a.s.

APENDIX NO. 2

to the Lease and Operation of Waterworks Infrastructure Agreement

made on 3.5.2004 pursuant to the provisions of sec. 487 of Act N. 513/1991 Sb., the Commercial Code, as amended by Appendix No. 1 dated 19.5.2004, by and between the following Parties:

LESSOR: **Vodovody a kanalizace Zlín, a.s.**
Třída Tomáše Bati 383, 760 49 Zlín
represented by Ing. Milan Soldán, chairman of the Board of Directors
Company registration number (ICO): 49454561
registered in the Commercial Register kept by the Regional Court in Brno, in Section B, Inset 1169

OPERATOR: **Zlínská vodárenská, a.s.**
Třída Tomáše Bati 383, 760 49 Zlín
represented by Mr. Philipp Guitard, chairman of the Board of Directors and Ing. Martin Bernard, MBA, member of the Board of Directors
Company registration number (ICO): 27076288
registered in the Commercial Register kept by the Regional Court in Brno, in Section B, Inset 4122
(hereinafter only the „Contractor“)

The Parties have agreed to amend their contractual relationship as follows:

I.

Article V shall be amended by the following provision:

5.5. By June 30 and December 31 of each year the Parties shall review the current accounting records in respect of the Lessor's infrastructure assets and pursuant to the stipulations in subsection 5.2 and 5.3 of the Agreement reflect and include by appendices thereto any alteration in the Waterworks Infrastructure, which rests in assets acquisition, assets appreciation and retirement of a part of assets, which occurred in the relevant period, in the amount of assets given over for enjoyment of the Operator.

Article 6 subsection 6.1 shall be amended as follows:

e) from the sum amounting to 5 % of rent components under par. a) the amount for the period from 1.1.2005 to 31.12.2005.

Article 6 shall be amended by the following provision:

6.5. The rent component specified under par. b) the amount shall be determined always in the relevant year of lease separately for each month in which the rent is paid, and shall consist of the sum of credit interest determined according to the account balance on the last date of the month, for which the rent is paid.

Other provisions of Article 6 shall remain unaffected.

II.


An integral part hereof is a list of assets as of 31.12.2004, which the Lessor gives and the Operator accepts on 1.1.2005 for enjoyment and operation under the terms and conditions of the Agreement. The assets shall be included in the assets enjoyed so far by the Operator under the Agreement.

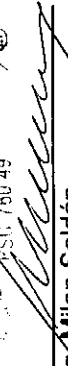
III.

1. Other parts of the Lease and Operation of Waterworks Infrastructure Agreement, which are not affected hereby, shall remain without any change.
2. The Parties have made this Appendix to the Agreement out of their own free will and consider the contents hereof as agreed in compliance with good morals.
3. The Appendix shall come into force and effect on the date of the signature hereof by the Parties.
4. The Appendix has been executed in four equal counterparts, two in Czech and two in English, of which each Party shall receive one Czech and one English version.

In Zlín on 3.3.2005

Lessor:


Vodovody a kanalizace
Zlín, a.s.
T. Bati 383
PSČ 760 49



Ing. Milan Soldán
Chairman of the Board
Vodovody a kanalizace Zlín, a.s.

In Zlín on 3.3.2005

Operator:



Philippe Guitard
Chairman of the Board
Zlínská vodárenská, a.s.


Zlínská vodárenská, a.s.
Zlín, T. T. Bati 383
PSČ 760 49

Ing. Martin Bernard, MBA
Member of the Board
Zlínská vodárenská, a.s.